CONTENTS

Preface
Abbreviations and Symbols
Phonetic Repertoires
Phonemic Inventories
Malayalam Alphabet
Hindi Alphabet

1. INTRODUCTION
   1.1 Learners' Errors
   1.2 The Two Languages Concerned
      1.2.1 Malayalam
      1.2.2 Hindi
   1.3 Aim and Scope of the Present Work
      1.3.1 Aim of the work
      1.3.2 Scope of the work
   1.4 Earlier Works on Contrastive Analysis and Error Analysis in Indian Languages
      1.4.1 Indapurkar
      1.4.2 Usha R. Patel (now Usha Nair)
      1.4.3 Ganessan
      1.4.4 M.G. Chaturvedi
   1.5 Methods of Investigation and the Size of the Sample
   1.6 The Informants
   1.7 Methodology Employed in the Present Error Analysis
      1.7.1 Categorization and description of errors
      1.7.2 Statistical Presentation of their relative frequency.
1.7.3. Explanation of causes and sources of errors.

1.8. The Plan of the Present Study. ...... 33

2. THEORETICAL DISCUSSION 36 - 80
2.1. Applied Linguistics 36
2.2. Contrastive Analysis. 45
2.2.1. Introduction. 45
2.2.2. The Contrastive Analysis Hypothesis 47
2.2.3. The Rationale behind Contrastive Analysis. 53
2.2.4. The Criticism of Contrastive Analysis 57
2.3. Error Analysis 59
2.3.1. Introduction. 59
2.3.2. The Notion of Error. 65
2.3.3. The Significance of Learners' Errors. 69
2.3.4. Sources of Errors. 72

3. PHONOLOGICAL ERRORS 81 - 122
3.1. Errors Regarding Vowels 83
3.1.1. Errors regarding substitution or replacement 83
3.2. Errors Regarding Consonants 87
3.2.1. Errors regarding voicing of voiceless consonants 87
3.2.2. Deaspiration of aspirated consonants 90
3.2.2.1. Deaspiration of aspirated stops/affricates
3.2.2. Devolcing

3.2.4. Errors regarding substitution

TABLES P - 1 to P - 14

4. ERRORS AT THE GRAMMATICAL LEVEL

4.1. Written Form

4.1.1. Errors Regarding Noun Phrase

4.1.1.1. Errors regarding nominal inflexion

4.1.1.2. Under differentiation of direct and oblique plural forms

4.1.1.3. Wrong case formation

4.1.1.4. Errors regarding inflexion for number

4.1.2.1. Errors regarding declension of personal pronounal

4.1.2.2. Errors regarding declension of demonstrative pronouns

4.1.2.3. Errors regarding concord between noun and a pronounal occurring for it

4.1.3. Errors regarding adjectival inflexion

4.1.3.1. Errors regarding inflexion of basic adjectives

4.1.3.2. Errors regarding inflexion of participle adjectives

4.1.3.3. Errors regarding inflexion of possessive adjectives

4.1.4. Errors regarding concord between nominal and antecedent

4.2. Errors Regarding Function Words
- iv -

4A.2.1. Errors regarding function words occurring in the NP 161
4A.2.2. Errors regarding function words occurring in the adverbial phrase or clause 177
4A.2.3. Errors regarding function words occurring in the sentence 181
4A.3. Errors at the Predicate Level 184
4A.3.1. Errors regarding concord between object and verb in gender 184
4A.3.2. Errors regarding concord between object and verb in number 186
4A.4. Errors Regarding Verb Phrase 188
4A.4.1. Errors regarding formation and usages of compound verbs 189
4A.4.2. Errors regarding formation of verbal compounds 194
4A.4.3. Errors regarding replacement of a verbal by a verb + verb blend< 197
4A.4.4. Errors regarding replacement of a verbal compound by a verbal 197
4A.4.5. Errors regarding conjunct verb 198
4A.4.6. Errors regarding causatives 200
4A.4.7. Errors regarding voice 202
4A.4.8. Errors regarding tense 206
4A.5. Errors at the Sentence Level 209
4A.5.1. Errors regarding concord between subject and verb in person
4A.5.2. Errors regarding concord between subject and verb in number
4A.5.3. Errors regarding concord between subject and verb in gender
- V -

TABLES  G - 1 to G - 34  216-249

4B.  Spoken Form  250-321

4B.1.  Errors Regarding Noun Phrase.  251

4B.1.1.  Errors regarding nominal inflexion  252

4B.1.1.1.  Under differentiation of direct and oblique plural forms  252

4B.1.1.2.  Wrong case formation  252

4B.1.1.3.  Errors regarding inflexion for number  252

4B.1.2.  Errors regarding pronominal inflexion  257

4B.1.2.1.  Errors regarding declension of demonstrative pronouns for number  257

4B.1.2.2.  Errors regarding declension of demonstrative pronouns for (obl.) case.  261

4B.1.3.  Errors regarding adjectival inflexion  261

4B.1.3.1.  Errors regarding inflexion of basic adjectives  268

4B.1.3.2.  Errors regarding inflexion of participial adjectives  268

4B.1.3.3.  Errors regarding inflexion of possessive adjectives  268

4B.1.4.  Errors regarding concord between nominal and antecedent  268

4B.2.  Errors Regarding Function Words  268

4B.2.1.  Errors regarding function words occurring in the NP  268

4B.2.2.  Errors regarding function words occurring in the adverbial phrase or clause  275
4B.2.3. Errors regarding function words occurring in the sentence 280
4B.3. Errors at the Predicate Level 281
4B.3.1. Errors regarding concord between object and verb in gender 281
4B.3.2. Errors regarding concord between object and verb in number 282
4B.4. Errors Regarding Verb Phrase 283
4B.4.1. Errors regarding auxiliary verb 283
4B.4.2. Errors regarding formation and usages of compound verbs 285
4B.4.3. Errors regarding verbal compounds 286
4B.4.4. Replacement of a verbal by a verb + verb blend 289
4B.4.5. Errors regarding conjunct verb 290
4B.4.6. Errors regarding formation and usages of causatives 291
4B.4.7. Errors regarding voice 293
4B.4.8. Errors regarding tense 294
4B.5. Errors at the Sentence Level 298
4B.5.1. Errors regarding concord between subject and verb in person
4B.5.2. Errors regarding concord between subject and verb in number
4B.5.3. Errors regarding concord between subject and verb in gender

Tables G = 35 to G = 53 303-321